

- 41 -

Dastumad Pennwern : dornskrid 90

99. JULIANIK

(follennoù 32-33 ha 35. Ar follenn 34 a zo
deroù Ar Godisserez)

Julianik an den vaillant
a lignez nobl ag excellent

a zo ed eun devez eb lakad mar
Der c'hoad en avis chasseal?

ebars ar c'hoad pa ze entreet
eul loenik rouz en deus rankontret
ag eur pel bras e deus hi euliet.

- Na da petra em euliez-me
nemet en esper kacout va buhe.

Ma nam lazet, te a lazo
ta van a ta dad var eun dro.

- possubl e ve, ve ar c'hrouadur
a ve doc'h e dad ken dinatur
ar poan zo bed deus e vezur !

Me kuitefe kentoc'h ar vro-man
ken na konsantfen o lezan

Julianik en deus kuitet
e mez ar vro e zeo ed
eur c'hastel kaer e erruet

pa voa ed eur penad mad
E ti eur prinç a neum kavas
Pini e c'harie
keit a peb hini e bugale.

Pa e bed enon eur pel bras
Komz e demizi a deuas
Da eun demezel a ti bras.

Setu i demezet o daou
a roët dezo en er-goulou
eur c'hastel gaer deze o daou

- 42 -

Tour he illis var he leve
kabiten he pen he arme.

Setu an dimezel sortiet
Dan offern eo e he ed.

gant an hent pa voe o vonet
Daou zen ancien en deus rankontret.

- Daou zen ancien, din leverit
Na pelec'h e teuit na ma zit.

- Ni a zo daou zen glac'haret
Ma zo bed biskoas var ar bed

O klasq eur mob o boa zo dianket
Julianik e zeo anvet.

- Diskenit, daou zen ancien, a deut en ti
Me a roio decc'h o tijuni
Na ven pelec'h e man e ti.

Ed eo en eun tamik affer
Ne dalleo ket ne deuo dar ger.

Kement a joa en devoa oute
Ma deus hi lakaet
ma lakas anezo /o daou/ en he goele
a mond dan offern /adare/ goude se.

Julian er ger zo arruet
eur sell er goele en n'eus^o gret ° a-us :
eveus

a ma chonje dean incontinent
e voa gant e greg eun den mechant

tena e pognard deus e gostez
ag o laza o daou assemblez
a mond var ar ru da valle.

gant ar ru pa voa e vonet
he bried an deus rencontret ° a-us : gantan
zo erruet

- Ma vriet, dine leveret
Petra an daou zen zont o heus lojet.

- 43 -

- O tad ag o mam, Julian,
a voa en irvoud ag en poan,

e voa dre ar vro e valle
e klasq klevet o toare.

- Itron Varia ar vur viniget
Kons ar c'harc zo arruet,

en devoa dine lavaret mad
e lac'h(j)en va mam a va zad.

En tu all dar rivier Jourdren
eus plass d'ober pinijen

- Mar did, ma fried, me iel ive
pa he ordrenet gant Doue
an eil bried euill e guile.

Enon o deveus kunduet
Eur vuez santel a parfet
breman e meint er joustet.

e pedi Doue deiz a noz
evid ma himp oll d'ar baradoz.

vvvvvv

Jannton Charlès, 10 fevr. 1851

vvvvvvvvvvvv